|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:97** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, [betaalt de vereffenaar](#_Amendement_186) alle schulden naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen opeisbare en niet opeisbare schulden, onder aftrek, wat deze betreft, van het disconto.  [Hij mag](#_Amendement_186_2) echter op eigen risico eerst de opeisbare schulden betalen, ingeval de activa de passiva aanmerkelijk te boven gaan of de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, onverminderd het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.  § 2. Indien uit de rekeningen bedoeld in artikel 2:100, § 1, blijkt dat niet alle schuldeisers integraal kunnen worden terugbetaald, [legt de vereffenaar](#_Amendement_186_4) vooraleer de vereffening wordt gesloten, bij eenzijdig verzoekschrift overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende categorieën schuldeisers ter goedkeuring voor aan de bevoegde rechtbank. Voormeld verzoekschrift mag worden ondertekend door de [vereffenaar](#_Amendement_186_6), door een advocaat of door een notaris.  [De in het eerste lid bedoelde verplichting tot het ter goedkeuring voorleggen van het plan van verdeling aan de rechtbank geldt niet wanneer de schuldeisers die niet integraal werden terugbetaald, aandeelhouders of vennoten van de vennootschap zijn en al deze aandeelhouders of vennoten schriftelijk akkoord gaan met het plan van verdeling en afstand doen van het voorleggen van het plan van verdeling.](#_Amendement_186_8)  De rechtbank kan van de vereffenaar alle dienstige inlichtingen vorderen om de geldigheid van het verdelingsplan na te gaan.  § 3. Na betaling van de schulden of consignatie van de nodige gelden om die te voldoen, [verdeelt de vereffenaar](#_Amendement_186_10) onder de aandeelhouders of vennoten de gelden of waarden die gelijk verdeeld kunnen worden; hij overhandigt hun de goederen die hij voor nadere verdeling heeft moeten overhouden.  Hij mag, met de in artikel 2:88 bedoelde machtiging, de aandelen van de vennootschap inkopen, hetzij op de beurs, hetzij door middel van een bod of een prijsaanvraag, gericht aan de aandeelhouders of vennoten, die allen aan de verrichting moeten kunnen [deelnemen.](#_Amendement_186_12) | § 1er. Sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, [le liquidateur, paie](#_Amendement_186_1) toutes les dettes, proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l’escompte pour celles-ci.  [Il peut](#_Amendement_186_3) cependant, sous leur garantie personnelle, payer d’abord les créances exigibles, si l’actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.  § 2. S’il résulte des comptes visés à l’article 2:100, § 1er, que tous les créanciers ne pourront être remboursés intégralement, [le liquidateur soume](#_Amendement_186_5)t, avant la clôture de la liquidation, par requête unilatérale conformément aux articles 1025 et suivants du Code judiciaire, le plan de répartition de l’actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal compétent. La requête précitée peut être signée par le [liquidateur](#_Amendement_186_7), par un avocat ou par un notaire.  [L'obligation visée à l'alinéa 1](#_Amendement_186_9)[er](#_Amendement_186_9)[de soumettre le plan de répartition pour approbation au tribunal ne s'applique pas lorsque les créanciers qui n'ont pas été intégralement remboursés, sont des actionnaires ou des associés de la société et que tous ces actionnaires ou associés approuvent le plan de répartition par écrit et renoncent à soumettre celui-ci.](#_Amendement_186_9)  Le tribunal peut requérir du liquidateur tous renseignements utiles pour vérifier la validité du plan de répartition.  § 3. Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes d’une société, [le liquidateur distribue](#_Amendement_186_11) aux actionnaires et aux associés les sommes ou valeurs qui peuvent former des répartitions égales; il leur remet les biens qu'il a dû conserver pour un partage ultérieur.  Il peut, moyennant l'autorisation visée à l’article 2:88, racheter les actions de la société, soit en bourse, soit au terme d’une offre ou une demande de prix adressée aux actionnaires ou aux associés qui doivent tous être admis à participer à [l'opération](#_Amendement_186_13). |
| Ontwerp | Art. 2:91. § 1. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, betalen de vereffenaars alle schulden naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen opeisbare en niet opeisbare schulden, onder aftrek, wat deze betreft, van het disconto.  Zij mogen echter op eigen risico eerst de opeisbare schulden betalen, ingeval de activa de passiva aanmerkelijk te boven gaan of de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, onverminderd het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.    § 2. Indien uit de rekeningen bedoeld in artikel 2:94, § 1, blijkt dat niet alle schuldeisers integraal kunnen worden terugbetaald, leggen de vereffenaars vooraleer de vereffening wordt gesloten, bij eenzijdig verzoekschrift overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende categorieën schuldeisers ter goedkeuring voor aan bevoegde rechtbank. Voormeld verzoekschrift mag worden ondertekend door de vereffenaar(s), door een advocaat of door een notaris.  De rechtbank kan van de vereffenaar alle dienstige inlichtingen vorderen om de geldigheid van het verdelingsplan na te gaan.    § 3. Na betaling van de schulden of consignatie van de nodige gelden om die te voldoen, verdelen de vereffenaars onder de aandeelhouders of vennoten de gelden of waarden die gelijk verdeeld kunnen worden; zij overhandigen hun de goederen die zij voor nadere verdeling hebben moeten overhouden.  Zij kunnen, met de in artikel 2:83 bedoelde machtiging, de aandelen van de vennootschap inkopen, hetzij op de beurs, hetzij door middel van een bod of een prijsaanvraag, gericht aan de aandeelhouders of vennoten, die allen aan de verrichting moeten kunnen deelnemen.    § 4. Dit artikel is niet van toepassing indien de vereffening plaatsvindt overeenkomstig artikel 2:95. | Art. 2:91. § 1er.Sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, les liquidateurs, paieront toutes les dettes, proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l'escompte pour celles-ci.  Ils pourront cependant, sous leur garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles, si l'actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.    § 2. S’il résulte des comptes visés à l’article 2:94, §  1er, que tous les créanciers ne pourront être remboursés intégralement, les liquidateurs soumettent, avant la clôture de la liquidation, par requête unilatérale conformément aux articles 1025 et suivants du Code judiciaire, le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal compétent. La requête précitée peut être signée par le ou les liquidateurs, par un avocat ou par un notaire.  Le tribunal peut requérir du liquidateur tous renseignements utiles pour vérifier la validité du plan de répartition.    § 3. Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes d'une société, les liquidateurs distribueront aux actionnaires et aux associés les sommes ou valeurs qui peuvent former des répartitions égales; ils leur remettront les biens qu'ils ont dû conserver pour un partage ultérieur.  Ils peuvent, moyennant l'autorisation indiquée à l’article  2:83, racheter les actions de la société, soit en bourse, soit au terme d’une offre ou une demande de prix adressée aux actionnaires ou aux associés qui doivent tous être admis à participer à l’opération.    § 4. Cet article n’est pas d'application si la liquidation se fait conformément à l’article 2:95. |
| Voorontwerp | Art. 2:87. § 1. Onverminderd de rechten van de bevoorrechte schuldeisers, betalen de vereffenaars alle schulden naar evenredigheid en zonder onderscheid tussen opeisbare en niet opeisbare schulden, onder aftrek, wat deze betreft, van het disconto.    Zij mogen echter op eigen risico eerst de opeisbare schulden betalen, ingeval de activa de passiva aanmerkelijk te boven gaan of de schuldvorderingen op termijn voldoende gewaarborgd zijn, onverminderd het recht van de schuldeisers om zich tot de rechtbank te wenden.    § 2. Indien uit de rekeningen bedoeld in artikel 2:90, § 1 een tekort blijkt als gevolg waarvan niet alle schuldeisers integraal kunnen worden terugbetaald, leggen de vereffenaars, een advocaat of een notaris, vooraleer de vereffening wordt gesloten, bij eenzijdig verzoekschrift overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende categorieën schuldeisers ter goedkeuring voor aan de rechtbank van het arrondissement waar de vennootschap op het ogenblik van de indiening van dit eenzijdig verzoekschrift haar zetel heeft. Voormeld verzoekschrift mag worden ondertekend door de vereffenaar(s), door een advocaat of door een notaris.    De rechtbank kan van de vereffenaar alle dienstige inlichtingen vorderen om de geldigheid van het verdelingsplan na te gaan.    § 3. Na betaling van de schulden of consignatie van de nodige gelden om die te voldoen, verdelen de vereffenaars onder de aandeelhouders of vennoten de gelden of waarden die gelijk verdeeld kunnen worden; zij overhandigen hun de goederen die zij voor nadere verdeling hebben moeten overhouden.    Zij kunnen, met de in artikel 2:79 bedoelde machtiging, de aandelen van de vennootschap inkopen, hetzij op de beurs, hetzij door middel van een bod of een prijsaanvraag, gericht aan de aandeelhouders of vennoten, die allen aan de verrichting moeten kunnen deelnemen.    § 4. Dit artikel is niet van toepassing indien de vereffening plaatsvindt overeenkomstig artikel 2:91. | Art. 2:87. § 1er. Les liquidateurs, sans préjudice des droits des créanciers privilégiés, paieront toutes les dettes, proportionnellement et sans distinction entre les dettes exigibles et les dettes non exigibles, sous déduction de l'escompte pour celles-ci.  Ils pourront cependant, sous leur garantie personnelle, payer d'abord les créances exigibles, si l'actif dépasse notablement le passif ou si les créances à terme ont une garantie suffisante et sauf le droit des créanciers de recourir aux tribunaux.    § 2. Si les comptes visés à l’article 2:90, § 1er, présentent un déficit ayant pour effet que tous les créanciers ne pourront être remboursés intégralement, les liquidateurs, un avocat ou un notaire soumettent, avant la clôture de la liquidation, par requête unilatérale conformément aux articles 1025 et suivants du Code judiciaire, le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal de l'arrondissement dans lequel le siège de la société est établi au moment du dépôt de cette requête unilatérale. La requête précitée peut être signée par le ou les liquidateurs, par un avocat ou par un notaire.    Le tribunal peut requérir du liquidateur tous renseignements utiles pour vérifier la validité du plan de répartition.    § 3. Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes d'une société, les liquidateurs distribueront aux actionnaires et aux associés les sommes ou valeurs qui peuvent former des répartitions égales; ils leur remettront les biens qu'ils ont dû conserver pour un partage ultérieur.    Ils peuvent, moyennant l'autorisation indiquée en l'article 2:79, racheter les actions de la société, soit en bourse, soit au terme d’une offre ou une demande de prix adressée aux actionnaires ou aux associés qui doivent tous être admis à participer à l’opération.    § 4. Cet article n’est pas d'application si la liquidation se fait conformément à l’article 2:91. |
| MvT | De ontworpen bepaling herneemt artikel 190 W.Venn., maar wijzigt deze ingrijpend wat betreft het plan van verdeling, zoals thans geregeld door het derde en het vierde lid van § 1. Vandaag moet het plan van verdeling van de activa onder de verschillende categorieën schuldeisers steeds ter goedkeuring worden voorgelegd aan de rechtbank, ongeacht het batig of deficitair karakter van de vereffening. De vraag rijst of deze verplichting wel zinvol is indien alle schuldeisers van de vennootschap integraal werden terugbetaald en de vereffening bijgevolg met een batig saldo wordt gesloten. In dat geval moeten de activa immers niet worden “verdeeld” onder de schuldeiser (wat impliceert dat niet alle schulden volledig werden terugbetaald) maar onder de vennoten of aandeelhouders. Anders dan de verdeling onder de schuldeisers, die principieel geen actieve rol spelen in de vereffening en waarvan de belangen bijgevolg moeten worden beschermd door de rechtbank, is de verdeling van een batig vereffeningssaldo onder de vennoten of aandeelhouders overeenkomstig de bepalingen van de statuten een operatie die door laatstgenoemden zelf wordt goedgekeurd. Het komt hen tot zelf toe te zien op de vrijwaring van hun rechten. De verplichte tussenkomst van de rechtbank is daarbij niet noodzakelijk. Daarom wordt voorgesteld om de verplichting tot voorafgaande goedkeuring van het plan van verdeling te beperken tot die gevallen waarin uit de vereffeningsrekeningen blijkt dat de vereffening met een tekort zal worden gesloten.  De regeling inzake het plan van verdeling (zoals gewijzigd) wordt opgenomen in een nieuwe § 2.  De toekenning in § 1, derde lid van artikel 190 W.Venn. van de bevoegdheid aan de gewezen bestuurders of zaakvoerders om het verzoekschrift tot goedkeuring van het plan van verdeling te ondertekenen, lijkt niet gerechtvaardigd. Door de ontbinding verliezen zij hun hoedanigheid, en zij hebben in beginsel niets te maken met de vereffening, tenzij wanneer zij zelf als vereffenaar werden benoemd, maar in dat geval handelen zij als vereffenaar en niet als (gewezen) zaakvoerders of bestuurders. Het plan van verdeling is het werk van de vereffenaar, dus alleen hij kan het verzoekschrift ondertekenen. Hij kan de opstelling en ondertekening van het verzoekschrift evenwel delegeren aan een advocaat of notaris, wat thans ook reeds het geval is. | La disposition en projet reprend l’article 190 C. Soc., mais le modifie en profondeur concernant le plan de répartition tel qu’il est actuellement réglé par les troisième et quatrième alinéas du § 1er. À l’heure actuelle, le plan de répartition des actifs entre les différentes catégories de créanciers doit toujours être soumis au tribunal pour approbation, que la liquidation présente un caractère déficitaire ou non. La question se pose de savoir si cette obligation se justifie vraiment lorsque tous les créanciers de la société sont intégralement remboursés et que la liquidation se clôture par conséquent avec un solde excédentaire. En pareil cas en effet les actifs ne doivent pas être « répartis » entre les créanciers (ce qui suppose que toutes les dettes n’ont pas été intégralement payées), mais entre les associés ou les actionnaires. Contrairement à la répartition entre créanciers, qui en principe ne jouent pas de rôle actif dans la liquidation et dont les intérêts doivent par conséquent être protégés par le tribunal, la répartition d’un solde de liquidation excédentaire entre les associés ou les actionnaires conformément aux dispositions des statuts est une opération que ceux-ci doivent approuver. Il leur revient de veiller eux-mêmes au respect de leurs droits. L’intervention obligatoire du tribunal n’est pas indispensable dans ce cas. C’est pourquoi il est proposé de limiter l’obligation d’approbation préalable du plan de répartition aux cas dans lesquels les comptes de la liquidation font apparaître que celle-ci se clôturera avec un déficit.  Le régime applicable au plan de répartition (tel que modifié) est repris dans un nouveau § 2.  L’octroi aux anciens administrateurs ou gérants du pouvoir de signer la requête tendant à l’approbation du plan de répartition, prévu au paragraphe 1er, alinéa 3, de l’article 190 C. Soc. ne semble pas justifié. Par la dissolution, ils perdent leur qualité et ne sont en principe pas concernés par la liquidation, sauf s’ils ont été nommés liquidateurs , mais dans ce cas ils agissent en cette qualité et non en tant qu’(anciens) gérants ou administrateurs. Le plan de répartition relève du liquidateur et il lui appartient donc de signer la requête. Il peut toutefois confier la rédaction et la signature de la requête à un avocat ou à un notaire, comme c’est le cas actuellement. |
| RvSt | Het zou juister zijn om in de eerste zin van paragraaf 2 te schrijven dat de vennootschap de rekeningen overlegt en het verzoekschrift ondertekent. In de tweede zin zouden dan de mogelijkheden inzake vertegenwoordiging aan bod kunnen komen (vereffenaars, advocaat, notaris). Er zou ook moeten worden gepreciseerd dat de bevoegde rechtbank de ondernemingsrechtbank is. | Au paragraphe 2, il serait plus exact d’indiquer, à la première phrase, que les comptes sont soumis, et la requête signée, par la société, les possibilités de représentation étant prévues par la seconde phrase (liquidateurs, avocat, notaire). Il faut également préciser que le tribunal compétent est le tribunal de l’entreprise. |
| Amendement 186 | In het voorgestelde artikel 2:91 de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in paragraaf 1, eerste lid, de woorden “betalen de vereffenaars” vervangen door de woorden “betaalt de vereffenaar”;  2° in paragraaf 1, tweede lid, de woorden “Zij mogen” vervangen door de woorden “Hij mag”;  3° in paragraaf 2, eerste lid, de woorden “leggen de vereffenaars” vervangen door de woorden “legt de vereffenaar”;  4° in paragraaf 2, de woorden “ondertekend door de vereffenaars” vervangen door de woorden “ondertekend door de vereffenaar”;  5° in paragraaf 2, tussen het eerste en tweede lid een lid invoegen, luidende:  “De in het eerste lid bedoelde verplichting tot het ter goedkeuring voorleggen van het plan van verdeling aan de rechtbank geldt niet wanneer de schuldeisers die niet integraal werden terugbetaald, aandeelhouders of vennoten van de vennootschap zijn en al deze aandeelhouders of vennoten schriftelijk akkoord gaan met het plan van verdeling en afstand doen van het voorleggen van het plan van verdeling.”.  6° in paragraaf 3, eerste lid, de woorden “verdelen de vereffenaars” vervangen door de woorden “verdeelt de vereffenaar”;  7° paragraaf 4 weglaten.  VERANTWOORDING  De vierde wijziging heeft dezelfde doelstelling als bij amendement 175. De verplichting om het verdelingsplan ter goedkeuring aan de rechtbank voor te leggen wordt afgeschaft in de hypothese van een niet-deficitaire vereffening.  De reden daarvoor is dat in die hypothese de vereffening als een zaak van de aandeelhouders wordt beschouwd. Diezelfde redenering gaat ook op wanneer de vennootschap enkel schulden heeft ten aanzien van aandeelhouders of vennoten. Het amendement ligt ook in de lijn van de redenering bij de ééndagsprocedure (of turbo-liquidatie) waar de wet bepaalt dat schulden aan de aandeelhouders buiten beschouwing mogen worden gelaten.  Er wordt voor het overige verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 185. | À l’article 2:91 proposé, les modifications suivantes sont apportées:  1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots “les liquidateurs, paieront” sont remplacés par les mots “le liquidateur paiera”;  2° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, les mots “Ils pourront” sont remplacés par les mots “Il pourra”;  3° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots “les liquidateurs soumettent” sont remplacés par les mots “le liquidateur soumet” et les mots “signée par le ou les liquidateurs” sont remplacés par les mots “signée par le liquidateur”;  4° dans le paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1er et 2:  “L’obligation visée à l’alinéa 1er de soumettre le plan de répartition pour approbation au tribunal ne s’applique pas lorsque les créanciers qui n’ont pas été intégralement remboursés, sont des actionnaires ou des associés de la société et que tous ces actionnaires ou associés approuvent le plan de répartition par écrit et renoncent à soumettre celui-ci.”;  5° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “les liquidateurs distribueront” sont remplacés par les mots “le liquidateur distribuera”;  6° le paragraphe 4 est abrogé.  JUSTIFICATION  La quatrième modification vise le même objectif qu’à l’amendement n° 175. L’obligation de soumettre le plan de répartition pour approbation au tribunal est levée dans l’hypothèse d’une liquidation non déficitaire. La raison en est que dans cette hypothèse, la liquidation est considérée comme appartenant aux actionnaires. Le même raisonnement s’applique lorsque la société n’a des dettes qu’à l’égard des actionnaires ou associés. L’amendement s’inscrit également dans le prolongement du raisonnement sous-jacent à la procédure d’un jour (ou liquidation “turbo”), pour laquelle la loi prévoit que les dettes à l’égard des actionnaires peuvent ne  pas être prises en considération.  Il est renvoyé pour le surplus à la justification de l’amendement  n° 185. |